Blue Flor rawdistro net

Illustration by Chihiro Haruma

Blue Flor presents:
Yoru wo Tomenaide
Scanner: Yuuko-san
Translation: PROzess
PR: blueberry
Clean: freijie
Typesetting: TKS
QC: Yuuko-san
freijie: Oh, pretty woman on moneybed! =3
Yuuko-san: I want that money.
TKS: Everything on/in it, bed is MINE!!

PARDON? WHAT WAS THAT?
COULD YOU REPEAT IT...
I said.
chatter
chatter
I'M SORRY, I COULDN'T HEAR YOU WELL.
The branch over there really liked your work, Shioda-kun.
You don't need to come back any time soon.
You should go look for an apartment!
So we want you to go there.
In other words,

Yoru wo Tomenaide

HARUMI Chihiro

# Yoru wo Tomenaide

HARUMI Chihiro

32p

ACTUALLY, IS THAT SOMETHING TO SAY OVER THE PHONE?
NO...
NO WAY...
whoosh
EVEN THOUGH I WORKED SO HARD AT THE MAIN BRANCH... URGH .
I FEEL LIKE CRYING..
EXCUSE ME.

ARE YOU ON A BUSINESS TRIP, MISTER?
...THAT'S RIGHT.
OH, SHE'S CUTE.
..HAVE YOU BOOKED A PLACE TO STAY?
WELL, A BUSINESS HOTEL...
IS SHE AN INN SALES WOMAN OR SOMETHING? THIS PLACE HAS A LOT OF HOT SPRINGS AFTER ALL.
HOT SPRINGS, HUH... IF I HAD THE MONEY, I WOULD STAY THERE.
SORRY.
Ask someone else
...EHM,
I CAN PAY FOR IT.

SO COULD YOU STAY WITH ME AT AN INN...?
THINK OF IT AS HELPING ME.
PLEASE.
I CAME ALL THE WAY HERE AND STAYING IN A BUSI-NESS HOTEL WOULD BE TOO LONELY.
IT SEEMS THEY TURN YOU DOWN IF YOU'RE JUST A SINGLE WOMAN.
..SHIT, SHE'S GOT A SCREW LOOSE.
or so I thought

But I was pretty desperate at that moment
EXCUSE ME. WE DON'T HAVE A RESERVATION BUT...
THAT'S OKAY.
patter patter
PLEASE WAIT A MOMENT.
I'LL JUST RUN AWAY IF IT GOES BAD.
Yep
SHE'LL SOMEHOW MANAGE ON HER OWN...
I DIDN'T GET THAT TREATMENT WHEN I FIRST CAME HERE...
Well,
THEY DO VALUE APPEARANCES.
Shinda Kazuhashi
Okabe Yuuka
ACTUALLY,
YOU'RE...
DON'T CALL ME 'YOU'.
IT'S YUUKA.
This way please
...YUUKA-CHAN,
WHY...

WHY ARE YOU TRAVELING ALONE?
Ohh it's huge
...I SAW IT ON TV
AND I'VE WANTED TO COME HERE SINCE.
...? HUH.
SO YOU'RE FINE WITH A RANDOM OLD MAN AS YOUR COMPANION?
I can see the garden
YEAH.
THEY WOULDN'T LET ME STAY HERE ALONE ANYWAY.
...WHAT
IF I WERE A BAD GUY–
YOU MIGHT GET ATTACKED, KILLED, AND ROBBED.

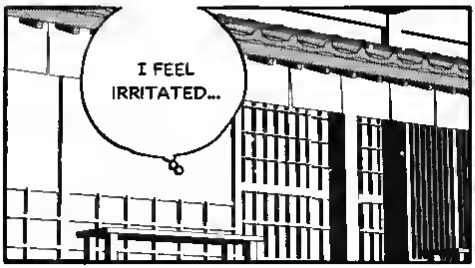
WHAT'S UP WITH HER?
...THAT'S FINE TOO.
BUT COULD YOU WAIT TILL TOMORROW,
SINCE I WANT TO MAKE SOME GOOD MEMORIES BEFORE YOU DO.
HAS SHE GIVEN UP ON LIVING...
THAT INJURY... COULD SHE HAVE
CUT HER WRI...
grab
--ST...

ANYWAY, SINCE WE'RE HERE, I'M GOING TO TAKE A BATH!
LET'S BOTH ENJOY THIS TRIP!
YOU GO HAVE SOME FUN TOO!
YOU FINALLY GET TO STAY HERE! TAKE THIS!
thud thud
...
HAVE FUN...

...ISN'T MY CONCERN.

WHATEVER HAPPENS AFTERWARD

WELL, IT'S ONLY ONE NIGHT.



shock
rattle
MY COMPANY JUST DEMOTED ME, YOU KNOW.
ALREADY LOSING HOPE IN LIFE AT SUCH A YOUNG AGE.
...YEAH, WELL, I TOOK A STROLL.
WELCOME BACK.
YOU SURE TOOK YOUR TIME.
...THAT SCARED ME~
I THOUGHT SHE WAS DEAD
I FELT DIZZY AFTER THE BATH,
SO I GOT OUT THE MATTRESS.
gushing sweat

rustle
YOU KNOW... ABOUT MONEY,
EVEN IF I THINK TO SPEND IT ON MYSELF, IT JUST DOESN'T RUN OUT.
THAT CAN'T BE TRUE...
I THOUGHT I WOULD HAVE A BLAST AND CAME ALL THE WAY HERE,
BUT IT ISN'T AS MUCH FUN AS I HAD THOUGHT.
I THOUGHT I WOULD FEEL MORE REFRESHED.
STOMP
STOMP
CLICK

EXCUSE ME, IS THIS THE FRONT DESK?
CAN WE CHANGE OUR DINNER TO THE BEST COURSE ONE INSTEAD?
AND SOME SAKE, TOO, IF POSSIBLE!
THANK YOU.
TING
...IF YOU SPLURGE IT LIKE THIS, IT'LL BE GONE IN NO TIME.
I WOULD NEVER DO IT MYSELF THOUGH.
IF YOU EAT REALLY GOOD FOOD,
IT MIGHT BECOME FUN.
IF NOT, I'M SORRY.

FUFU
THE MENU IS FULL OF WORDS I'VE NEVER SEEN BEFORE
WOW!
DAMN, THIS LOOKS GOOD!
WOW.
SUCH FOOD EXISTS...
...
IT'S DELI-CIOUS...

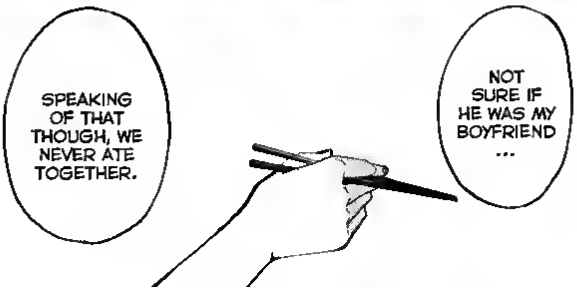
IT'S BEEN A WHILE SINCE I ATE WITH SOMEONE.
EXCEPT FOR DRINKING PARTIES, I'M ALWAYS ALONE AT HOME.

CAN I HAVE SOME TOO?
GO AHEAD.
Ohh
THANKS.

Oh, SHIT.
WHY?
NO BOYF-

Gushingly
IF SHE HAD ONE, SHE WOULDN'T HAVE COME HERE ALONE. .
UMM-MM...

...SAME FOR ME.


SPEAKING OF THAT THOUGH, WE NEVER ATE TOGETHER.
NOT SURE IF HE WAS MY BOYFRIEND ...

SEEMS I WAS THE ONLY ONE WHO THOUGHT WE WERE DATING
AND I GOT DUMPED.
SO HE MIGHT NOT HAVE BEEN.
EVEN WHEN WE SAW EACH OTHER, WE WOULD JUST HAVE SEX,
HE GAVE ME LOTS OF MONEY, SAYING IT WAS TERMINATION PAY, SO I THOUGHT I WOULD SPEND IT.
I GUESS SO?
...SO THIS IS A TRIP FOR A BROKEN HEART?
HE TOLD ME HE'S GETTING MARRIED...
IT RATHER SHOCKED ME
SHIODA-SAN,
SHIODA.
ERM, YOUR NAME, what was it?
BUT I'M GLAD THAT,
...EARLIER WAS...

I'M GLAD YOU'RE WITH ME, SINCE I COULDN'T HAVE SPENT ALL OF THIS IF I WAS ALONE.
AND THE FOOD IS DELICIOUS.
...
GLAD TO HEAR.
LET'S NOT WASTE ANY TIME AND EMPTY THESE BOTTLES!
-OKAY.
CHEER UP,
OKAY?
...OKAY.

I THINK SHE'S REALLY ANNOYING AND TROUBLESOME
BUT
I CAN'T DRINK ANY MORE...
ME TOO.
Sleepy
...YOUR BANDAGE
IS COMING OFF.

...WHY ARE YOU COVERED IN INJURIES?
I FELL WHEN I DROWNED MY SORROWS IN ALCOHOL.
IS THAT SO...
IT'S TRUE.
...
JUST BECAUSE A GUY DUMPED YOU.
I GOT DUMPED BY MY COMPANY AND WAS TOLD TO GO TO A BRANCH.
OKAY.
WHAT ...

YOU'LL BE FINE.
SO YOU HAVE A PLACE YOU BELONG TO.
YOU'RE GOING THERE BECAUSE THEY WANT YOU, RIGHT.
WHO LOOKS LIKE SHE'LL DROP DEAD AT ANY MOMENT.
BY THIS GIRL
WHY AM I GETTING COMFORTED...

...IF YOU DIE,
I WOULD GET NIGHT-MARES, SO DON'T DO IT.
IF SOME-ONE I ATE WITH DIED, EVEN JUST ONE,
I WOULD FEEL SICK.
...

WHY CAN I ONLY SAY IT LIKE THAT...
DAMN...
AHH, GEEZ...
THIS IS THE WORST—
sob
...WHY ARE YOU CRYING?
SHUT UP.
DON'T LOOK.

...
I'M JUST DRUNK.
SORRY TO MAKE YOU CRY.
sob
...WHAT.
ARE YOU OFFERING YOURSELF?
THAT'S PRETTY CHEAP, CONSIDERING I ONLY CRIED.

THEN I WON'T.
...WAIT.
... FORGET WHAT I JUST SAID.
PLEASE LET ME DO YOU.

AH...
...HAH...
WHAT?
stick
FUFU...
...FUH.

TODAY'S THE FIRST TIME I'VE SEEN IT.
I WAS REALLY SUR-PRISED.
STOP IT. IT'S EMBAR-RASSING.

SO MEN ALSO CRY AND GET DEPRESSED.

THERE ARE SO MANY THINGS I DON'T KNOW.

We fell asleep after that
and when I woke up, she was gone
...THAT !DIOT ...
...YU-

–YUUKA!
CLATTER
...?
slide

...AH
...WHAT
ARE YOU DOING?
...
BECAUSE I WAS TOLD IT'S UGLY BEFORE...
WHA...
I WAS TOO EMBARRASSED TO LET YOU WATCH ME SLEEP...
THIS...
ERM...

...WELL,
WHAT-EVER...
I'M SORRY...
...
AH...
growl
sigh
...THE HECK...
I'M HUNGRY...

WHAT ARE YOU GOING TO DO TODAY, SHIODA-SAN?
sigh
FOR NOW, I'LL LOOK FOR A PLACE TO STAY IN THIS CITY.
WELL, BEFORE THAT, I HAVE TO GO GREET PROPLE AT THE OFFICE-
...THIS INN SURE HAS GOOD FOOD.
YEAH.
crunch
crunch
I'LL SAVE UP MONEY WORKING AT THE BRANCH HERE
AND SOMEDAY STAY HERE WITH MY OWN MONEY.
WHAT ARE YOU GOING TO DO FROM NOW ON?

...LET'S SEE.
LOOK FOR A PLACE TO STAY AND A JOB...
I'LL SAVE UP SOME MONEY, TOO.
...WORK HARD.
SHIODA-SAN, LET'S GO AROUND TO SEE REAL ESTATE AGENTS TOGETHER!
...WHAT ...?!

Fin